

題目：重規劃·高支援·協助非華語學生逐步銜接主流課堂（小一）

講者：鍾淑娟女士（教育局 小學校本課程發展組）

吳秀娟副校長、馮嘉琪老師、陳季蘭老師（中華基督教會基全小學）

背景

非華語學生由於母語與中文有很大差異，加上家庭在學習中文方面的支援不足，使學生在學習上往往出現困難。要協助非華語學生學好中文，必須從小培養學生學習中文的興趣及信心，逐步協助學生打好學習基礎，才能有助學生面對學習中文的挑戰，達到銜接主流課堂的目標。中華基督教會基全小學是一所取錄少量非華語學生的學校，豐富的中文語境有助非華語學生學習中文。然而，要協助小一非華語學生逐步建立穩固的語文能力，以裝備學生面對未來銜接主流課堂的挑戰，對學校而言仍是一重大考驗。學校明白只有整全規劃及多元化支援，才能協助非華語學生學習中文，達到逐步銜接主流課堂的目標。下文將會闡述學校從課程設置模式及設計、人手安排、教學與評估及家長教育四方面規劃如何支援非華語學生學習中文。

課程設置模式及設計

第二語言的學習者通常需要經過較長時間的沉浸，才能積聚語匯，培養語感，而根據不少學校的經驗，非華語學生要經過一定時間抽離學習或密集式學習，才能建立學習信心（課程發展處，2019）。剛升上小一的非華語學生在學前教育階段正值疫情時期，無論是學習或日常生活都較少接觸中文，中文的聽說水平仍未到起步階段。有見及此，學校為小一學生安排以抽離模式學習中文，以便教師能為學生提供更適切的照顧。在課程設計方面，學校於21/22年度，由小一課程開始，發展以邁向銜接主流課堂為目標的抽離班課程，善用「中國語文課程第二語言學習架構」（「學習架構」）規劃校本課程，學校以調適主流課程教材作課程內容，讓非華語學生逐步掌握主流課程的學習重點，調適教材的原則如下：

- 為確保非華語學生與本地同儕享有同等學習中文的機會，抽離小組的學生需要學習主流課程的學習重點，因此調適教材時會保留主流教材的學習重點，如重點學習的詞語及各種語文基礎知識。
- 非華語學生需要以小步子方式學習，亦需要通過多元化學習活動才能鞏固所學，所以需要運用更多學時，才能配合學生的學習步伐。學校在調適教材時會抽取原文的要點，修改抽象的文句，簡化教材內容，一方面以便學生容易理解，另一方面以騰出時間進行不同的學習活動。
- 學者指出通過簡單的文字、重複的語句，能幫助讀者學習詞匯和句型（Saccardi, 1996）。小一非華語學生識字量少，調適教材時會透過重複的語

句，幫學生學習詞彙和句型。

- 非華語學生在課堂以外較少接觸中文，所以容易遺忘所學，修訂教材時會加入學生已有知識，協助學生重溫及積累。

人手安排

要做好支援非華語學生學習中文的工作，需要不斷積累相關知識及經驗。學校明白教師的穩定性無論對學校在這個課題的經驗承傳，又或是對非華語學生學習中文都相當重要。因此，學校安排統籌教師擔任小一中文抽離小組的科任教師，協助學校積累經驗，長遠發展支援非華語學生學習中文的項目。

非華語學生有不同的中文學習起步點，家庭亦難以在中文學習上提供支援，加上文化的差異，學習需要與華語生亦不盡相同，即使對於富經驗的中文科教師而言亦充滿挑戰。學校明白支援非華語學生學習中文是一個專業的課題，必須先裝備好教師，才能為學生提供適切的支援。學校為此申請教育局的專業支援服務，通過專家的引領，與教師攜手設計校本課程及發展有效的學與教策略，從而提升教師教授非華語學生的專業能力。此外，學校亦安排支援教師協助製作教材教具、入班協助學生學習中文及任教課前班，以支援學生學習中文及減輕科任教師工作量。

學與教策略

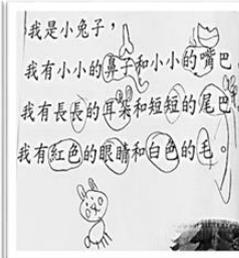
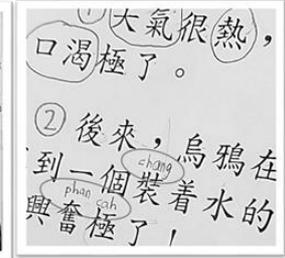
非華語學生的母語與中文有很大差異，而他們日常生活的圈子多欠缺中文語境，令他們難以積累心理詞彙 (mental lexicon)，加上家庭在學習中文方面的支援不足，因此非華語學生在中文學習上往往障礙重重。綜觀不同學者對第二語言教學的研究，要讓學生學好第二語言，宜注意以下事項：

- (1) 學習動機是影響第二語言或外語學習的諸多因素中最重要因素之一。動機和學習之間的因果關係，是典型循環而非單向的，學習者從最初學習所得到的滿足感將很有可能發展成想學習更多的動機 (Robert M. Gagne, 趙居蓮譯 1997)。對於以中文作為第二語言的非華語學生來說，他們學習動機之強弱，對他們學習中文之表現更為明顯 (羅嘉怡、謝錫金, 2012)。
- (2) 學者指出第二語言教學宜採用浸入式 (immersion) 教學。浸入式指直接以第二語言作為教學語言，給學生提供大量的第二語言環境，讓學生在使用的過程中掌握第二語言。第二語言的教學策略包括大量使用圖片和直觀教具講解課程內容、提供親身體驗的活動、將新的知識直接而明確地與學生目前的知識和理解力連在一起等等 (關之英, 2012)。
- (3) 第二語言教學的活動應與第一語言的要求不同，要從簡單任務中掌握語言運用。如能適時提供鷹架，可以開發學生潛能，超越他們自我的實際表現，進入可能發展區。因此第二語言教學應該適時為非華語學生提供鷹架，例如提供示範，

將複雜的任務細分或簡化，提供必要的協助與結構，及以提問促進學生思考等（關之英，2012）。

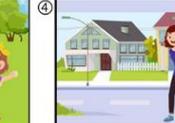
由此可見，要令非華語學生學好「中文作為第二語言」，學習動機的培養及運用第二語言的教學策略，都是必須具備的元素。以下將以閱讀、說話及課前班的學與教策略，說明如何培養學習興趣及語文能力。

範疇	策略	說明
閱讀	大量使用圖片及直觀教具	<div data-bbox="544 555 1321 768" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="533 801 1369 1032">要協助非華語學生學習中文，不能單純依靠講解方法，更需要運用視覺化策略，通過圖像、影像及實物，協助學生理解字詞或句子的意思。教授字詞時亦宜通過圖像，強化學生理解漢字部件的概念，如「看」字中的「目」部件與眼睛有關，「吃」字中的「口」部件與口有關。</p> <div data-bbox="533 1055 879 1312" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="533 1335 1369 1509">為協助學生掌握漢字筆順，教師在設計教學簡報及課業時在每筆畫起筆位置上加上紅點或以箭嘴指示，表示起筆點，避免學生從錯誤方向開始。另外，在寫字詞練習時配以圖畫及字型結構圖，加強學生認識該字詞的意義及字型結構。</p>
連繫學生生活經驗學習		<div data-bbox="523 1532 1321 1711" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="533 1749 1369 2024">除運用圖像協助學生明白詞語的意思外，教師教學時亦會將新的知識直接而明確地與學生目前的知識和理解力連在一起，如教師為進一步鞏固學生對「我們」的理解及應用，便以學生肖像製作教材，一方面連繫學生生活經驗學習，讓學生很快就能理解「我們」的意思及運用「我們」造句；另一方面能引起學生的學習興趣，令學生更投入課堂學習。</p>

範疇	策略	說明
	<p>小步子提問設計</p>	<div data-bbox="528 264 1075 562" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">初步理解 段落總結</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>媽媽和爸爸一起擦地板，我和弟弟一起抹桌子和把玩具搬好。我們把家裏收拾得又明亮又整潔，大家十分高興。</p> <p>媽媽和爸爸一起做甚麼？</p> <p>我和弟弟一起做甚麼？</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>媽媽和爸爸一起擦地板，我和弟弟一起抹桌子和把玩具搬好。我們把家裏收拾得又明亮又整潔，大家十分高興。</p> <p>1. 誰一起打掃房子？</p> <p>2. 打掃房子後，大家有甚麼感受？</p> <p>大家十分高興。</p> </div> </div> </div> <p>在教導學生理解課文內容方面，教學設計會分初步理解及段落總結兩部分，教師會設計協助學生理解語段主要訊息的提問。從初步理解到段落總結的部分，提問由淺入深，逐步協助學生梳理課文內容，同時亦為不同能力的學生創設答對問題的成功經驗。此外，教師亦會運用顏色及圖示，協助學生學習题目的關鍵詞，以及明白题目的內容與答案的關係。</p>
	<p>教授學習策略(做筆記)</p>	<div data-bbox="539 909 1331 1167" style="display: flex; justify-content: space-around;">    </div> <p>教授非華語學生學習中文，「授之以漁」的概念十分重要。只有掌握學習策略，學生才能面對學習中文的挑戰。學校由小一開始，逐步教導學生不同的學習策略，如教師會教導小一學生做簡單的筆記，包括標示段落，以強化學生對段落及篇章的認識；圈出課堂學到的詞語，並以繪圖或學生熟悉的語言文字記下讀音或解釋，以協助學生掌握字詞的讀音及意思；為詞語加上相關類別（時間、人物、地點、事情）的圖畫，教導學生把詞語分類，以便記憶及運用。</p>
	<p>多元化學習活動</p>	<p>學習動機是引發學生投入以至持續學習之原動力，是影響學習效能的重要因素；對教師而言，激發學生的動機，是促進學習效能的大前提（課程發展議會，2022，分章四，頁7）。初小的非華語學生活潑好動，但因學習中文困難重重而欠缺動機。針對非華語學生的特性及學習難點，教師通過多元化學習活動，配以適切目標、設計程度和份量適中的學習任務，為學生創設成功學習經驗，讓學生從成功經驗中建立自信，從而提升學生學習中文的自我效能感及動機。學習活動舉隅如下：</p>

範疇	策略	說明
		<div data-bbox="528 300 1182 618" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="528 629 1372 857"> 角色扮演：配合故事性較強的課文，教師會在教授課文後安排角色扮演活動，一方面加深學生對角色行為及性格的掌握，另一方面通過活動評估學生對課文內容的理解。學生進行活動時，可因應自己的能力選擇以口語或書面語演繹，有助為不同能力的非華語學生創設成功經驗。 </p>
		<div data-bbox="528 893 1259 1128" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="528 1160 1372 1290"> 我的小字典：學生在上課時會把學習的詞語寫在小白板上，並會畫出字詞的意思，製作個人化的小字典，從而加深學生對詞語的理解及記憶。 </p>
		<div data-bbox="592 1317 1169 1648" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="528 1686 1372 2011"> 每日一詞：由於非華語學生覺得學習中文很困難，沒有信心學好中文，教師會鼓勵學生每日寫出一個學會的詞語，學生亦可按自己的能力寫出多於一個的詞語。活動的目的並非為了評估學生的默寫表現，而是通過活動讓學生知道自己學會哪些字詞。教師亦會把學習成果於課室內展示，讓學生了解自己的學習步伐，鼓勵學生嘗試挑戰自己的紀錄，從而增強學生學習中文的自信心和自我效能感。 </p>

範疇	策略	說明															
說話		<p>小一學生經過一個學期的學習，已積累一定的詞語及看圖說話的經驗，教師開始發展學生看圖說故事的能力。為配合非華語學生的需要，說話教學以小步子理念設計，為非華語學生提供鷹架，逐步協助學生建立看圖說故事的能力。運用的教學策略如下：</p>															
	以讀帶說	<p>通過朗讀課文，教師與學生重溫課文內容。教師根據課文內容製作四幅圖畫，學生嘗試根據圖畫說出故事，讓教師了解學生在看圖說故事的起步點。</p>															
	提供示範	<p>教師根據圖畫說故事，讓學生學習及初步理解甚麼是看圖說故事。</p>															
	教授學習策略	<div data-bbox="523 779 991 1032" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">時間 + 人物 + 地點 + 事情 + 感受</p> <p style="text-align: center;">🕒 👤 🏠 📄 ❤️</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; text-align: center;">①</td> <td style="width: 150px;"></td> <td>🕒 今天 早上</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>👤 我和妹妹</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>🏠 在家裏</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>📄 玩玩具</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>❤️ 很開心</td> </tr> </table> </div> <p>教導學生看圖說故事四部曲，當中包括先順序看圖片、找出故事中的主角、為主角起名字及問問題想內容。教師會提供說話框架，協助學生找出圖畫中的主要訊息（時間、人物、地點、事情及感受）。</p>	①		🕒 今天 早上			👤 我和妹妹			🏠 在家裏			📄 玩玩具			❤️ 很開心
①		🕒 今天 早上															
		👤 我和妹妹															
		🏠 在家裏															
		📄 玩玩具															
		❤️ 很開心															
	提供示範，循序漸進，逐漸放手	<p>教師會以第一幅圖畫作示範，教導學生如何運用說話框架找出圖畫中的主要訊息，構思故事內容，並示範如何說出第一幅圖畫的內容。師生會共同建構第二幅圖畫的內容，學生會自行運用說話框架說出餘下圖畫的內容。</p>															
	展示學習成果，提供適時回饋	<div data-bbox="528 1547 1374 1715" style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">① </div> <div style="text-align: center;">② </div> <div style="text-align: center;">③ </div> <div style="text-align: center;">④ </div> </div> <p>在學習看圖說故事的策略後，需要為學生提供足夠的練習時間，才讓學生展示學習成果。學生完成說故事後，教師會對學生表現給予回饋、讚賞和鼓勵，以增強學生的自信心和自我效能感。</p>															

範疇	策略	說明
		<p>學生表現：</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>今天早上，今日早上，我和妹妹一起玩玩具。我好我會好開心。我不開心，因為媽媽罵我，我們沒有收拾玩具。我和妹妹收拾玩具，媽媽開心呀。媽媽開心我們收拾，媽媽說我們好孩子。</p> <p>方框：課文詞語</p> </div> <p>從學生表現可見，學生大致能根據圖畫內容說簡單的故事，但在表達上仍需要改進，大致能達「學習架構」第一階水平。</p>
	<p>布置延伸課業，鞏固學習</p>	<div style="display: flex; flex-wrap: wrap; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"></div> </div> <p>非華語學生需要有足夠的學習經歷，才能協助他們逐步掌握中文。教師除了在課堂上教導學生如何看圖說故事外，亦會布置延伸課業，並鼓勵學生向家長說故事，以及把故事錄音上傳到網上學習平台。教師會配合學生所學的詞語設計幾個看圖說故事的延伸課業，一方面以便學生運用所學的詞語及策略說故事，另一方面可讓教師了解學生的學習表現，以便提供適時的回饋。</p> <p>學生表現：</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>早上，我和媽媽去香港公園遊玩，我們很開心。我和媽媽去香港公園，我看見很多花，有紅色、紫色、橙色、粉紅色和草地，好看！我和媽媽去草地看書，我們很開心。我和媽媽去便利店買雪糕，我們很開心。</p> <p>方框：課文詞語</p> </div> <p>教師的適時回饋及足夠的學習經歷有助學生改進學習，從學生在延伸課業的表現可見，學生能根據圖畫內容，運用所學的詞語及說故事策略，順序說出事情發生的經過及表達簡單的感受，能達「學習架構」第一階水平。</p>

範疇	策略	說明
課前班 (大哥哥大姐姐計劃)	從遊戲中學習	 <p>兒童從遊戲中學習可以促進語言發展 (Miller, 2002)。通過趣味遊戲的方式激發學生識字興趣是一種有效的教學方法，使平凡沉悶的漢字學習過程變得生動有趣(謝錫金，2002)。學校為小一學生安排「大哥哥大姐姐計劃」，除了為每位學生配對一位高年級的華語生外，支援教師會設計不同的語文遊戲，協助學生從遊戲中重溫已有知識，以鞏固課堂學習及提升學生學習中文的興趣。大哥哥大姐姐會在課前時段，教導小師弟妹讀字卡，亦會和他們玩遊戲。通過和大哥哥大姐姐的溝通，協助學生習得中文，亦促進校園的共融。</p> <p>當學生按內在動機(intrinsic motivation) 成功完成學習任務，他們的自我概念便會提升，相信自己可以在繼續努力和堅持下，會達到目標並得到更多成就(課程發展議會，2022，分章四，頁6)。為提升學生的學習動機及自我效能感，支援教師為學生設計特別學習任務——當小老師。支援教師配合課文內容，創作一個小兔子角色，邀請學生成為小兔子的老師，教小兔子中文知識，如字形結構、字詞讀音、完整句子寫作等等。學生由於要當小兔子的老師，因此在中文課堂學習時份外認真投入。學生通過教會小兔子中文而獲得成功經驗，從而提升學習中文的動機及自我效能感。</p>

評估安排

為了解學生的學習進程，學校會為抽離小組的學生安排進展性評估。教師在設計評估時會重視學、教、評的一致性，包括設計閱讀理解考材時會加入大量已學習的詞語，評估學生對所學詞匯的掌握；題型的設計亦與學生的課業題型類近，以免學生答題表現受不熟悉題型影響而未能反映學生真正的語文能力。此外，題目的設計亦會對應「學習架構」內的預期學習成果，以了解學生的表現能否達到預設的目標。

抽離班的非華語學生在總結性評估時會和主流班學生使用同一評估，學校為照顧學生的多樣性，有以下安排：

人手安排：抽離小組科任教師會參與設計部分閱讀理解考材及題目，以加強學、教、評的一致性。

題目難度：設難度較高、基礎程度及低難度題目評估不同能力學生的表現，全體

中文科教師會參與討論，因應該年度學生的表現，商議各種程度題目的佔分比重。

實施安排：為小一非華語學生安排抽離進行評估，由科任教師監考及讀卷。

推動家校合作

教育要獲得理想的成效，家校合作是一個至為重要的因素。學校宜加強與家長的溝通，讓他們明白學校課程發展的方向和校本政策的訂定，亦可讓他們更了解子女學習的情況，並提供適切的支援(課程發展議會，2022，分章十，頁3)。學校不單為學生在課程設計、學與教、評估安排及支援配套方面提供支援，還通過推動家校合作，協助非華語家長支援子女的學習。除了翻譯通告及安排非華語教學助理與家長溝通外，學校亦為小一家長安排了三次家校聚會，每次聚會的焦點各有不同(見表一)。

聚會日期及形式	焦點	內容
9月初 (講座)	加強溝通，讓家長明白支援措施的目的，期望家長配合	<ul style="list-style-type: none">● 介紹學校支援措施● 講解課程設置模式及對學生的期望● 講解適應小一生活小錦囊● 了解家長的需要
上學期結束後 (講座)	讓家長了解子女學習的情況，並提供適切的支援	<ul style="list-style-type: none">● 分享學生課堂學習片段● 介紹學習中文的方法● 講解如何在網上平台繳交功課● 收集家長意見
下學期總結性評估前 (工作坊)	協助家長支援非華語學生學習中文	<ul style="list-style-type: none">● 講解評估時間表內容● 認識溫習材料● 設計平衡學習與休息的溫習時間表● 介紹協助子女溫習的方法

表一：家校聚會規劃

學習成果

通過整全規劃，課堂內外為小一的非華語學生提供充足支援，我們喜見學生喜歡學習中文及有信心運用中文，整體表現持續進步。

從校內評估工具前、後測學生表現的比較可見，學生的聽說、識字及寫字的能力有所提升，學生在識字及說話評估的表現有顯著進步(見圖一)。

	識字 (40)	寫字 (77)	聆聽 (5)	說話 (10)
學生A	8→5	50→55	0→1	0→5
學生B	14→32	39.5→60	3→4	2→10
學生C	17→32	60→60	0→5	0→10
學生D	15→38	56.5→71	0→5	6→10
學生E	19→34	61→73	4→5	4→10

圖一：校內評估工具前後測學生表現比較

從校內評估工具前、後測學生表現(寫字)可見，五位學生在前測中只有一位能寫出字詞，後測則有四位學生作答得分，可見學生的識字量增加，部分學生已建立寫句子的意識（見圖二）。

圖二：校內評估工具前後測學生表現比較（看圖寫詞）

總結

重視整體規劃：課程設置、人手編排、課程設計、教學與評估的安排及家長教育，都是影響非華語學生成功學習中文的因素。學校適宜就學生的長遠發展作全面的規劃，才能協助非華語學生逐步建立語文能力，達到銜接主流課堂的目標。

提供充足支援：學習語文沒有捷徑，學習非自己母語的語文尤其需要教師持續協助和學生堅毅學習，方能見到成果。非華語學生各有不同的語文學習起步點，學校宜為不同能力的學生訂定適切的期望，在課堂內外為學生提供多元化的支援，如因應學生需要及學習步伐設計教學、設計程度和份量適中的學習任務以協助學生獲得成功學習經驗、善用課前或課後支援課鞏固課堂學習及培養學習興趣、支援家長協助學生學習等等。

授之以漁：雖然非華語學生的中文學習起步點較低，學習中文的初期，需要教師

提供較多學習上的支援。但只要教師常以「授之以漁」的想法設計教學，從初小逐步在教學設計中加入學習策略的教授及應用，才能培養學生學會學習的能力，提升學生學習中文的信心，裝備學生面對學習中文的挑戰。

參考文獻

1. 課程發展處 (2019)。「中國語文課程第二語言學習架構」簡介。取自：
https://cd.edb.gov.hk/chi/resource/ncs/download/NLF_brief_2019.pdf。
2. 課程發展議會編 (2022)。小學教育課程指引(試行版)。香港：課程發展議會。
3. 謝錫金編 (2002)。綜合高效識字教學法。香港：青田教育中心。
4. 羅嘉怡、謝錫金 (2012)。學習動機與第二語言學習。非華語學生的中文學與教：課程、教材、教法與評估(第七章，頁 77)。香港：香港大學出版社。
5. 關之英 (2012)。中文作為第二語言：教學誤區與對應教學策略之探究。中國語文通訊，第 91 卷第 2 期，61-82 頁。
6. Miller, Susan. 2002. Learning Through Play: Language - A Practical Guide for Teaching Young Children. (《從遊戲中學習語文》)(黃淑俐譯)。台北：信誼基金出版社。
7. Robert M. Gagne 作；趙居蓮譯(1997)。《Conditions of learning and theory of instruction 學習與教學》。台北：心理出版社。
8. Saccardi, Marianne. C. 1996. Predictable books: gateways to a lifetime of reading. The Reading Teacher 49(7): 588-590.